

S.403 SERI

Las palabras **quih**, **cop**, **quij**, etc. son artículos definidos diferentes; la diferencia no tiene importancia en este ejercicio. / *The words **quih**, **cop**, **quij**, etc. are different definite articles; the difference between them is not important in this exercise.*

1.	Pedro quih inol cop	la mano de Pedro	<i>Pedro's hand</i>
2.	inol cop	su mano	<i>his/her hand</i>
3.	*Pedro quih haxz cop	(el perro de Pedro)	<i>(Pedro's dog)</i>
4.	haxz cop	el perro (*su perro)	<i>the dog (*his/her dog)</i>
5.	Pedro quih ilít quij	la cabeza de Pedro	<i>Pedro's head</i>
6.	ilít quij	su cabeza	<i>his/her head</i>
7.	*Pedro quih haaco cop	(la casa de Pedro)	<i>(Pedro's house)</i>
8.	haaco cop	la casa	<i>the house</i>
9.	Pedro quih ata quij	la madre de Pedro	<i>Pedro's mother</i>
10.	ata quij	su madre	<i>his/her mother</i>
11.	mata quij	tu madre	<i>your mother</i>
12.	*Pedro quih caay cop	(el caballo de Pedro)	<i>(Pedro's horse)</i>
13.	caay cop	el caballo (*su caballo)	<i>the horse (*his/her horse)</i>
14.	Pedro quih yaacni com	el arco de Pedro	<i>Pedro's bow</i>
15.	yaacni com	su arco (*el arco)	<i>his/her bow (*the bow)</i>
16.	*Pedro quih canóaa com	(la panga de Pedro)	<i>(Pedro's boat)</i>
17.	canóaa com	la panga (*su panga)	<i>the boat (*his/her boat)</i>
18.	Pedro quih iionam quij	el sombrero de Pedro	<i>Pedro's hat</i>
19.	iionam quij	su sombrero (*el sombrero)	<i>his/her hat (*the hat)</i>

México (lengua aislada / *language isolate*); ortografía popular / *practical orthography*: **h** [ʔ], **x** [X], **xö** [X^w], **z** [ʃ], **j** [x], **jö** [x^w], **l** [ɬ], **y** [j], **m** varios alófonos / *various allophones*.

Fuentes de información adicional / *Sources of more information*: Stephen A. Marlett (1981) *The structure of Seri*, Dissertation, University of California, San Diego; Mary B. Moser y Stephen A. Marlett, compiladores. *Comcáac quih yaza quih hant ihíip hac: Diccionario seri- español-inglés*. México, D.F. y Hermosillo: Plaza y Valdés y Universidad de Sonora.

Diseño / *design*: Stephen A. Marlett.